

〔日常会話編〕

会話編 Vol.01

(感覚や状態①)

体がだるい

웬지 몸이 나른해서

웬지 몸이 나른해서

움직이고 싶지 않네...

「なんだか体がだるくて動きたくないね…」

뭔가 우울해서

뭔가 우울해서

회사에 가고 싶지 않아...

「何か憂鬱で会社に行きたくない…」

뭔가 우울해서

뭔가 우울해서

회사에 가고 싶지 않아...

A 「何か憂鬱で会社に行きたくない…」

괜찮아? 계절 타는 건가?

괜찮아? 계절 타는 건가?

B 「大丈夫? 季節のせいかな?」

몰라... 그런가?

몰라... 그런가?

A 「わかんない…そうなのかな?」

일단 기분전환도 할 겸

일단 기분전환도 할 겸

맛있는 거 먹으러 갈까?

B 「とりあえず気分転換も兼ねて美味しいもの食べに行こうか?」

그래!

그래!

A 「そうだね!」

케ஜ올 타다

※계절 타다 「季節のせい」

直訳すると「季節に乗る」ですが、感覚的には季節に乗らされてる(振り回されてる)感じ!

お酒の酔い

술고래가 돼서...

술고래가 돼서...

「めちゃくちゃに飲んで…」

여보~~ 나 왔어!

여보~~ 나 왔어!

A 「おい〜帰ったよ!」

아이고~~아주 술고래가

아이고~~아주 술고래가

돼서 들어왔네~

B 「ありやま〜こんなにめちゃくちゃに飲んできて〜」

술고래

※술고래 「大酒飲み」

直訳すると「酒クジラ」ですが、感覚的には

浴びるほど酒を飲む大酒飲みって感じ

여보

※여보 「あなた / お前」

夫婦やカップルで相手を呼ぶ時の愛称でよく使われる言葉!

翻訳的には「あなた / お前」ですが、会話上の翻訳では

訳されないことも多いです。

寒い

추위가 장난 아니야.

추위가 장난 아니야.

「寒さが半端ないよ。」

너무 추워요.

너무 추워요.

「とても寒いです。」

요즘 추위가 장난 아니다.. 진짜

요즘 추위가 장난 아니다.. 진짜

A 「この頃寒さが半端ないな…ホントに」

그니까... 빨리 봄이

그니까... 빨리 봄이

왔으면 좋겠다..

B 「それな〜…早く春が来たら良いな…」

詳しくは音声解説で♪

日常会話で使える韓国語フレーズ講座 No.094 会話編 Vol.01